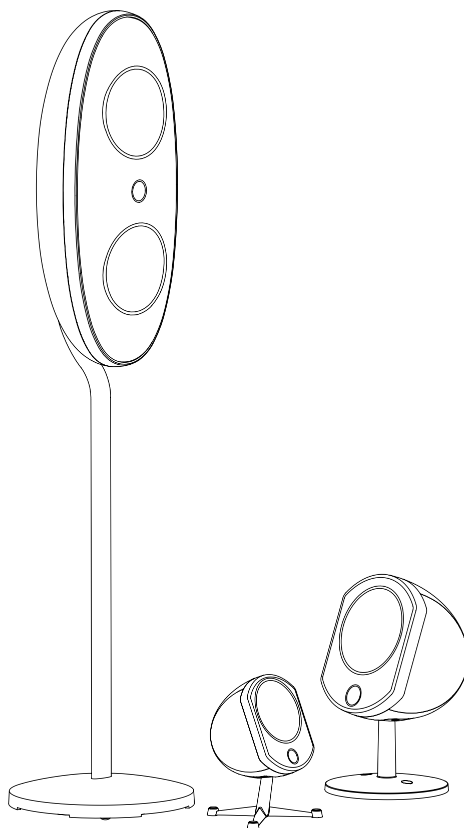
BIRD® pack 1.0

User manual / Manuel d'utilisation







Focal-JMlab® - BP 374 - 108, rue de l'Avenir - 42353 La Talaudière cedex - France - www.focal.com
Tel. (+33) 04 77 43 57 00 - Fax (+33) 04 77 43 57 04

F

Nous vous remercions d'avoir choisi les enceintes Focal et de partager avec nous notre philosophie "the Spirit of Sound". Ces enceintes de haute technicité intègrent les ultimes perfectionnements Focal en matière de conception de haut-parleurs pour la haute fidélité et le home cinéma. Afin d'exploiter toutes leurs performances, nous vous conseillons de lire les instructions de ce livret puis de le conserver avec précaution pour vous y référer ultérieurement.

GB

Thank you for choosing Focal loudspeakers. We are pleased to share with you our philosophy :
"the Spirit of Sound". These high-performance speakers feature the latest technical developments from Focal in terms of speaker design, whether it is for high fidelity or home theater systems. In order to enjoy the maximum of their performance, we advise you to read this user's manual and to keep it carefully so that you can consult it later.

D

Vielen Dank, dass Sie sich Für Focal lautsprecher entschieden haben. Gerne teilen wir mit Ihnen unsere Philosophie: "The Spirit of Sound. Was das design von HiFi Und Heimkinosystemen anbelangt, bieten diese Hochleistungslautsprecher den neuesten technischen Stand von Focal. Um diese lautsprecher voll nutzen und ihre Maximalleistung genießen zu können, sollten Sie das Benutzerhandbuch sorgfältig lesen und für die spätere Einsichtnahme gut aufbewarhen.

Die Focal-JMlab Garantie findet nur Anwendung, wenn die beigefügte Garantiekarte innerhalb von 10 Tagen nach Kauf bei uns eingeht.

ES

Gracias por elegir sistemas de altavoces de Focal. Nos complace compartir con usted nuestra filosofía: "The Spirit of Sound". Estos sistemas de altavoces de altas prestaciones de Focal se caracterizan por estar dotatos de los últimos avances technológicos de Focal en términos de diseño, tanto para sistemas de alta fidelidad como de Home Cinema. Con el objetivo de que disfrute al máximo de las prestaciones de los equipos le recomendamos lea este manual detenodamente y conserve el mismo para futuras consultas.

La garantia Focal solo se aplicará si la tarjeta incluida en el embalaje es devuelta a nosotros en el plazo de diez días tras su compra.

I

Grazie per aver scelto i diffusori acustici Focal. Siamo felici di condividere con voi la nostra filosofia: "The Spirit of Sound". Questidiffusori ad alte prestazioni adottano gli ultim sviluppi tecnici Focal in termini di design, sia per sistemi hi-fi, sia per home theater. Per godere il massimo delle loro prestazioni, vi invitiamo a leggere questo manuale e conservarlo per future consultazioni.

La garanzia Focal-JMlab è valida solo se il certificato viene rispedito entro 10 giorni dall'acquistio.

FI

Haluamme kiittää Teitä Focal-tuotten hankinnasta. Meillä on ilo jakaa kanssanne meidän filosofiamme: "The Spirit of Sound". Nämä huippulaadukkaat kaiuttimet edustavat viimeisintä tekno-logiaa, jota vain Focal voi tarjota, oli kyseessä sitten auto - ta kotikaiuttimet. Pyydämme teitä tutustumaan huolellisesti käyttöohjeisiin ennen kaiuttimien käyttöönottoa.

Focal-JMlab takuu on voimassa vain, jos takuukortti on palautettu meille 10 päivän sisällä ostosta.

RU

Спасибо за то, что Вы выбрали акустические системы Focal. Мы рады поделиться с Вами нашей философией: « Сущность звука».
Эти высококачественные акустические системы объединили в себе последние технические достижения Focal в сфере разработки динамиков. Системы домашнего кинотеатра Focal, способны обеспечить высококачественное звучание любимой музыки и кинофонограмм. Для того, чтобы насладиться их лучшими качествами, мы советуем Вам ознакомиться с этой инструкцией и сохранить ее для последующих справок.

Гарантия Focal-JMlab распространяется только в случае, если гарантийная карточка будет возвращена нам в течение 10 дней с даты покупки.

CN

感謝您購買FOCAL（法國勁浪）揚聲器。很高興與您分享我們一貫的宗旨：“the spirit of sound”．該款高品質揚聲器包含了FOCAL在揚聲器方面的最新技術，無論是高保真立體聲還是家庭影院系統都表現出色。爲了能够發揮該款産品的最大功效，我們建議您使用前仔細閱讀并保存好此份使用説明以便隨時爲您提供參考。

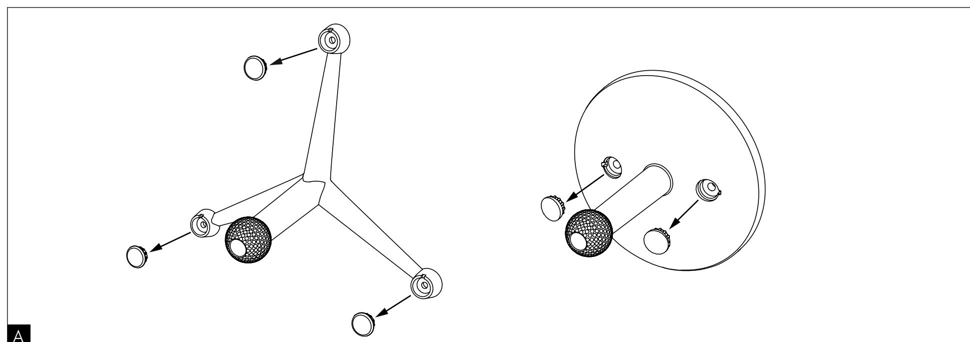
FOCAL–JMLAB的售後服務保證將在收到您購買該産品十日内回郵的保修卡後開始生效。

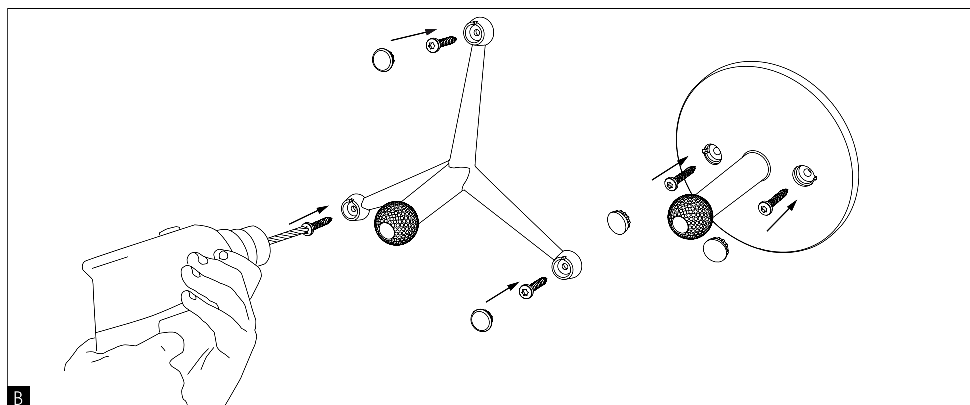
J

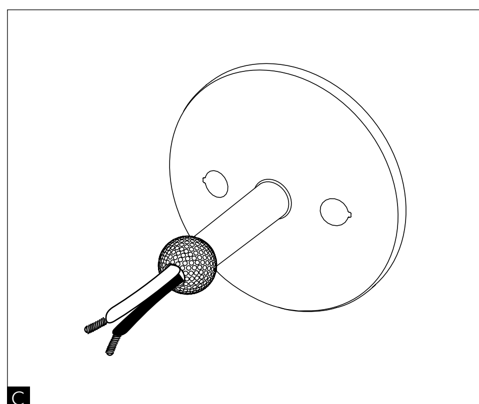
フォーカルスピーカーをお選び頂きましてありがとうございます.
"サウンドのエスプリ"をお客様と共に分かち合える機会を得ましたこと最大の喜びです.
フォーカル社はハイファイ及びホームシアターシステム　ユースに関わらず、常に将来を見据えた最新技術を投入していることがこれらの高性能スピーカーシステムの最大の特徴です.

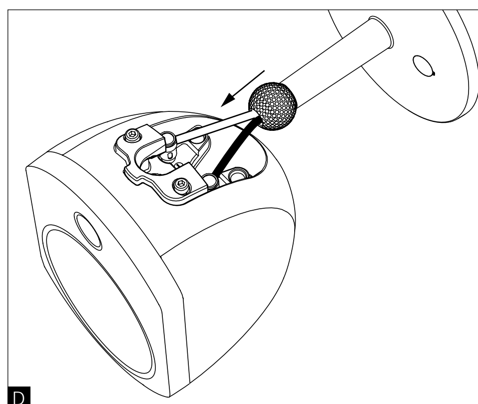
最大限の性能を楽しむために、この取扱説明書をご熟読のうえ保管してください.

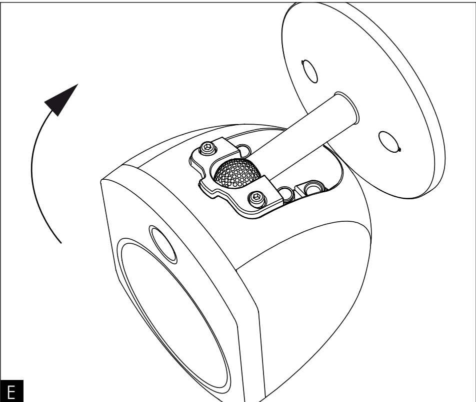
Fixation et câblage / *Fixing and wiring*

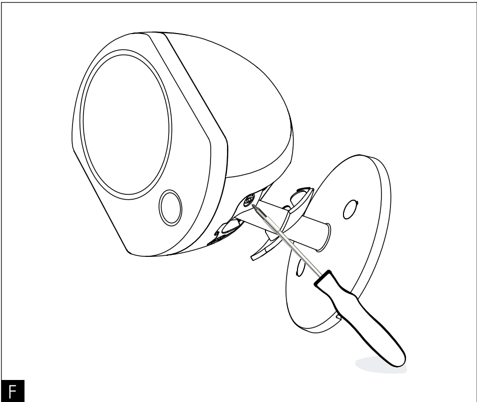


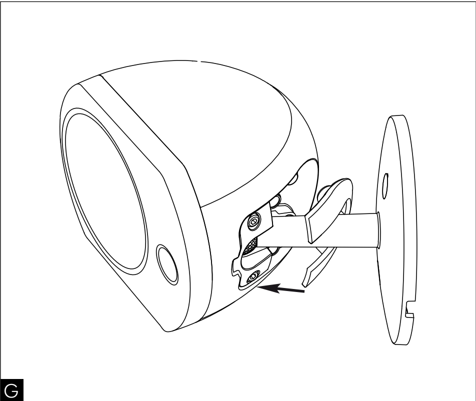


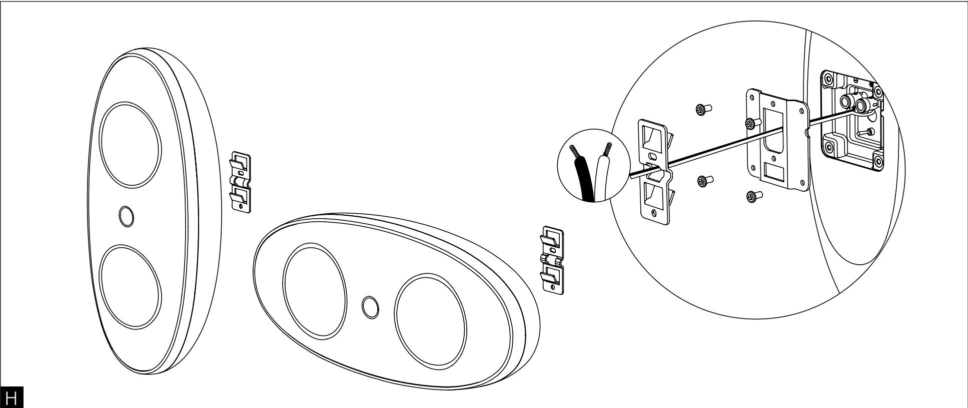





E


F


G


H

Conditions de garantie

En cas de problème, adressez-vous à votre revendeur Focal.
La garantie pour la France sur tout matériel Focal est de 2 ans non transmissible en cas de revente, à partir de la date d'achat. En cas de matériel défectueux, celui-ci doit être expédié à vos frais, dans son emballage d'origine auprès du revendeur, lequel analysera le matériel et déterminera la nature de la panne. Si celui-ci est sous garantie, le matériel vous sera rendu ou remplacé en "franco de port". Dans le cas contraire, un devis de réparation vous sera proposé.
La garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ou d'un branchement incorrect (bobines mobiles brûlées par exemple...).
En dehors de la France, le matériel Focal est couvert par une garantie dont les conditions sont fixées localement par le distributeur officiel Focal de chaque pays, en accord avec les lois en vigueur sur le territoire concerné.

Conditions of guarantee

All Focal loudspeakers are covered by guarantee drawn up by the official Focal distributor in your country.
Your distributor can provide all details concerning the conditions of guarantee. Guarantee cover extends at least to that granted by the legal guarantee in force in the country where the original purchase invoice was issued.

Specifications

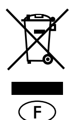
	Little Bird	Bird
Type	Ultra compact 2-way sealed speaker	Compact 2-way sealed speaker
Drivers	4" (10cm) Polyflex cone midbass Aluminum dome tweeter	$5^{1/2}$" (14cm) Polyflex cone midbass Aluminum dome tweeter
Frequency response (±3dB)	89Hz - 25kHz	70Hz – 25kHz
Low frequency point (-6dB)	81Hz	64Hz
Sensitivity (2.83V/1m)	87dB	89dB
Nominale impedance	8 Ohms	8 Ohms
Minimum impedance	3,5 Ohms	3 Ohms
Crossover frequency	2500Hz	2500Hz
Recommended amplifier power	15 - 75W	15 - 100W
Dimensions (HxWxD)	Tulipe: $8x4^{11/16}x5$" (202 x 119 x 130mm) Cocotte: $7^{11/16}x6^{1/4}x5^{16/16}$" (195 x 159 x 147mm)	Tulipe: $11x6^{9/16}x7$" (283 x 166 x 181mm) Cocotte: $10^{13/16}x8^{11/16}x8$" (274 x 221 x 205mm)
Net weight	1.65lb (0.75kg)	4.63lb (2.1kg)

	Super Bird
Type	2-way compact speaker, with passive radiator
Drivers	$5^{1/2}$" (14cm) Polyflex cone passive radiator $5^{1/2}$" (14cm) Polyflex cone midbass Aluminum dome tweeter
Frequency response (±3dB)	55Hz – 25kHz
Low frequency point (-6dB)	49Hz
Sensitivity (2.83V/1m)	90dB
Nominale impedance	8 Ohms
Minimum impedance	3 Ohms
Crossover frequency	2500Hz
Recommended amplifier power	15 - 150W
Dimensions (HxWxD)	$18^{13/16}x8^{1/8}x5$" (478 x 207 x 128mm)
Net weight	6.94lb (3.15kg)

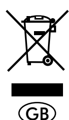
Specifications

	Little Bird	Bird
Type	Ultra compacte 2 voies close	Compacte 2 voies close
Haut-parleur	Grave/médium cône Polyflex 10 cm Tweeter dôme aluminium	Grave/médium cône Polyflex 14 cm Tweeter dôme aluminium
Réponse en fréquence (±3 dB)	89 Hz - 25 kHz	70 Hz – 25 kHz
Réponse à -6 dB	81 Hz	64 Hz
Sensibilité (2,83 V/1 m)	87 dB	89 dB
Impédance nominale	8 Ohms	8 Ohms
Impédance minimale	3,5 Ohms	3 Ohms
Fréquences de filtrages	2500 Hz	2500 Hz
Puissance ampli recommandée	15 - 75 W	15 - 100 W
Dimensions (H x L x P)	Tulipe : 202 x 119 x 130 mm Cocotte : 195 x 159 x 147 mm	Tulipe : 283 x 166 x 181 mm Cocotte : 274 x 221 x 205 mm
Poids (unité)	0,75 kg	2,1 kg

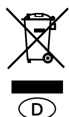
	Super Bird
Type	Compacte 2 voies, avec radiateur passif
Haut-parleur	Radiateur passif cône Polyflex14 cm Grave/médium cône Polyflex 14 cm Tweeter dôme aluminium
Réponse en fréquence (±3 dB)	55 Hz – 25 kHz
Réponse à -6 dB	49 Hz
Sensibilité (2,83 V/1 m)	90 dB
Impédance nominale	8 Ohms
Impédance minimale	3 Ohms
Fréquences de filtrages	2500 Hz
Puissance ampli recommandée	15 - 150 W
Dimensions (H x L x P)	478 x 207 x 128 mm
Poids (unité)	3,15 kg



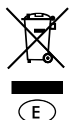
Votre produit Focal-JMlab a été conçu et fabriqué avec des matériaux et composants de haute qualité, susceptibles d'être recyclés et réutilisés. Ce symbole signifie que les appareils électriques et électroniques, lorsqu'ils sont arrivés en fin de vie, doivent être éliminés séparément des ordures ménagères. Veuillez rapporter cet appareil à la déchetterie communale ou à un centre de recyclage. Vous contribuez ainsi à la préservation de l'environnement.



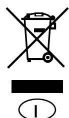
Your Focal-JMlab product was developed and manufactured with high-quality materials and components which can be recycled and/or re-used. This symbol indicates that electrical and electronic equipment must be disposed of separately from normal garbage at the end of its operational lifetime.Please dispose of this product by bringing it to your local collection point or recycling centre for such equipment. This will help to protect the environment in which we all live.



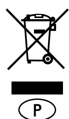
Ihr Focal-JMlab-Produkt wurde mit hochwertigen Materialien und Komponenten entworfen und hergestellt, die recycelbar sind und wieder verwendet werden können. Dieses Symbol bedeutet, dass elektrische und elektronische. Geräte am Ende ihrer Nutzungsdauer vom Hausmüll getrennt entsorgt werden müssen. Bitte entsorgen Sie dieses Gerät bei Ihrer örtlichen kommunalen Sammelstelle oder im Recycling Centre. Bitte helfen Sie mit, die Umwelt in der wir leben, zu erhalten.



Su producto Focal-JMlab ha sido concebido y fabricado con materiales y componentes de alta calidad, que pueden ser reciclados y reutilizados. Este símbolo signifi ca que los aparatos eléctricos y electrónicos, al final de su vida útil, deberán ser separados de los residuos domésticos y reciclados. Rogamos llevar este aparato al punto de recogida de su municipio o a un centro de reciclaje. Por favor, contribuya Vd. también en la conservación del ambiente en que vivimos.



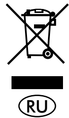
Il vostro prodotto Focal-JMlab è stato progettato e realizzato con materiali e componenti pregiati che possono essere riciclati e riutilizzati. Questo simbolo signifi ca che gli apparecchi elettrici ed elettronici devono essere smaltiti separatamente dai rifi uti domestici alla fine del loro utilizzo. Vi preghiamo di smaltire questo apparecchio negli appositi punti di raccolta locali o nei centri preposti al riciclaggio. Contribuite anche voi a tutelare l'ambiente nel quale viviamo.



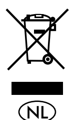
O seu produto Focal-Jmlab foi concebido e fabricado, utilizando materiais e componentes de alta qualidade que, podem ser reciclados e reutilizados. Este símbolo significa que, no fim da sua vida útil, equipamentos eléctricos e electrónicos devem ser eliminados separadamente dos resíduos sólidos domésticos. Por favor, entregue este equipamento ao respectivo ecoponto local ou comunal ou ao centro de reciclagem competente. Por favor, ajude-nos a preservar o meio ambiente em que vivemos.



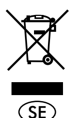
Tämä Focal-JMlab-tuote on suunniteltu ja valmistettu korkealaatuisista materiaaleista ja komponenteista, joita voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen. Tämä symboli tarkoittaa, että sähkölaitteet ja elektroniset laitteet tulee hävittää erillään kotitalousjätteestä, kun niitä ei enää käytetä. Jätä tämä laite paikkakuntasi kunnalliseen keräyspisteeseen tai kierrätyskeskukseen. Auta meitä säästämään luontoa, jossa elämme.



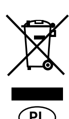
Продукция Focal-JMlab была разработана и произведена из материалов высокого качества, а также компонентов, которые могут быть переработаны и/или использованы повторно. Этот символ означает, что электрические и электронные части в конце эксплуатационного периода продукта должны быть утилизированы отдельно от бытового мусора. Пожалуйста, утилизируйте этот продукт в специально предназначенных и оборудованных для этого местах. Это поможет защитить окружающую среду, в которой мы все живем.



Uw Focal-JMlab-Product is ontworpen voor en gebouwd uit hoogwaardige materialen en componenten die gerecycled kunnen worden en dus geschikt zijn voor hergebruik. Dit symbool betekent, dat elektrische en elektronische apparatuur aan het einde van zijn levensduur gescheiden van het huisvuil apart moet worden ingeleverd. Breng dit apparaat naar een van de plaatselijke verzamelpunten of naar een kringloopwinkel. Help s.v.p. mee, het milieu waarin we leve te beschermen.



Teie Focal-JMlab toode on välja töötatud ning toodetud kõrgkvaliteetsest materjalist ning osades, mida on võimalik ümber töödelda ning/või korduvkasutada. Antud märgis näitab, et elektri- ja elektroonikaseadmeid peab nende kasutusaja lõppemisel kõrvaldama lahus muudest jäätmetest. Palun viige toode kõrvaldamiseks teie kohalikku jäätmete kogumiskohta või antud seadme ümbertöötamiskeskusesse. See aitab kaitsta meid ümbritsevat keskkonda.



Produkt Focal-JMlab został zaprojektowany i wykonany z materiałów i elementów wysokiej jakości, nadających się do recyklingu i ponownego wykorzystania. Symbol ten oznacza, że sprzęt elektryczny i elektroniczny należy utylizować po zakończeniu użytkowania odrębnie od odpadów domowych. Sprzęt należy utylizować w komunalnym punkcie zbiórki lub w punkcie recyklingu. Pomóżcie i Wy chronić środowisko, w którym żyjemy.



DK

Deres Focal-JMlab-produkt er designet og fremstillet med materialer og komponenter af høj kvalitet, som kan recycles og genbruges. Dette symbol betyder, at elektriske og elektroniske apparater skal bortskaffes adskilt fra det almindelige husholdningsaffald, når de ikke længere bruges. Aflever dette apparat på Deres lokale kommunale genbrugsstation eller på genbrugscentret. Hjælp med at passe på det miljø, vi lever i.



SE

Focal-JMlabs produkter har konstruerats och tillverkats av högkvalitativa material och komponenter som kan återvinnas och återanvändas. Symbolen innebär att uttjänade elektriska och elektroniska apparater måste tas om hand separerat från hushållsavfallet. Lämna apparaten på kommunens insamlingsställen eller återvinningscentraler. Hjälp oss att skydda vår miljö.



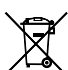
H

Az Ön által vásárolt Focal-JMlab termék kiváló minőségű, újrahasznosítható és/vagy újra felhasználható anyagok és komponensek felhasználásával készült. Ez a szimbólum azt jelzi, hogy az elektromos és elektronikus készüléket a normális hulladéktól elkülönítetten kell kidobni, amikor élettartama végére ért. A termék kidobásakor kérjük, vigye azt a helyi gyűjtőponthoz, vagy az ilyen készülékek számára fenntartott újrahasznosító központba! Ezzel hozzájárulhat környezetünk megóvásához, amelyben mindannyian élünk.



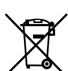
LV

Šis Focal-Jmlab produkts ir izstradāts ūn ražots, izmantojot augstas kvalitates māterialus un komponentus,
kurus var otrreizeji parstradāt ūn/vai lietot atkartoti. Šis simbols norada, ka elektriskas un elektroniskas iericēs pec to kalpošanas laika beigam jalikvide atseviški no parastajiem atkritumiem. Ludzu, likvīdejiet šo prōduktu, tikai nododot vieteja savakšanas punkta vai parstrades centra, kas paredzēti šadai technikai. Šadi jus palidzesiet aizsargat vīdi, kura mes visi dzivojām.



SLO

Vaš Focal-JMlab proizvod je zasnovan in izdelan iz visoko kakovostnih materialov in komponent, ki so obnovljive in jih je mogoce ponovno uporabiti. Ta simbol pomeni, da je potrebno električe in elektronske naprave po izteku njihove uporabne dobe, odvesti ločeno od gospodinjjskih odpadkov. Naprošamo vas, da napravo oddate na vašem lokalnem komunalmen zbirnem mestu ali v reciklaznem centru. Naprošamo vas za sodelovanje pri pomoči ohranjanja našega življenjskega prostora.



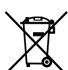
CZ

Váš výrobek Focal-JMlab byl navržen a vyroben z vysoce kvalitních materiálů a komponent, které lze recyklovat a znovu použit. Tento symbol znamena, že se elektrické a elektronicke přístroje po uplynutí své životnosti musejí likvidovat odděleně od domácího odpadu. Odevzdejte proto prosim tento přístroj k likvidaci v místně příslušném komunálním sběrném dvoře nebo k recyklaci v příslušnem recyklačnim středisku. Pomozte nám prosím při ochraně životního prostředí.



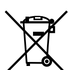
GR

Το Focal-JMlan προϊόν σας αναπτύχθηκε και κατασκευάστηκε με υψηλής ποιότητας υλικά και συστατικά τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν ή να ξαναχρησιμοποιηθούν. Αυτό το σύμβολο δηλώνει ότι οι ηλεκτρικές και ελεκτρονικές συσκευές πρέπει να πετιούνται ξεχωριστά από τα κανονικά σας σκουπίδια στο τέλος του χρόνου λειτουργίας τους.
Παρακαλείστε να πετάτε αυτό το προϊόν με το να το φέρετε το οικείο σας σημείο ή κέντρο ανακύκλωσης για κάθε συσκευή. Αυτό θα σας βοηθήσει να προστατέψετε το περιβάλλον στο οποίο όλοι ζούμε.



LT

Jūsų Focal-JMlab gaminys buvo sukurtas ir pagamintas panaudojant aukštos kokybės medžiagas ir komponentus, kuriuos galima perdirbti ir/arba panaudoti pakartotinai. Šis simbolis nurodo, kad elektroninius įtaisus, pasibaigus jų eksploatavimo laikotarpiui, reikia utilizuoti atskirai nuo įprastinių buitinių atliekų. Jeigu šio gaminio tarnavimo laikas baigesi, tai prašome perduoti jį specialių atliekų surinkimo arba perdirbimo omonei. Tai padės apsaugoti aplinką, kurioje mes visi gyvename.



SK

Váš výrobok Focal-JMlab bol navrhnutý a vyrobený z vysoko kvalitných materiálov a komponentov, ktoré je možné recyklovat' a znovu použit'. Tento symbol znamená, že sa elektrické a elektronické pristroje po uplynutí svojej životnosti musia likvidovat' oddelene od domáceho odpadu. Odovzdajte preto prosim tento prístroj k likvidácii v miestne príslušnom komunalnom zbernom dvore alebo k recyklácii v prislušnom recyklačnom stredisku. Pomôžte nám prosím pri ochrane životného prostredia.

NOTES

Date	Comment / Commentaire

Garantie France

Pour validation de la garantie Focal, merci de nous retourner cette page dans les 10 jours, à l'adresse suivante :

Focal-JMlab - BP 374 - 108, rue de l'Avenir - 42353 La Talaudière cedex - FRANCE

Modèle : ______________________ N° de série : ______________________

Nom du revendeur : ______________________ Ville : ______________________

Date de l'achat : ______________________ Prix de l'achat : ______________________

Votre nom : ______________________ Âge : ________ Profession : ______________________

Votre adresse complète : ______________________

Votre adresse email : ______________________

Composition de votre installation (marque, modèle) :

- iPod, iPad, iPhone®: ______________________
- Autre lecteurs de musique portable : ______________________
- Tuner / Web Radio : ______________________
- DVD : ______________________
- Blu Ray : ______________________
- CD / SACD : ______________________
- Satellite / TNT : ______________________
- Ecran plat : ______________________
- Amplificateur : ______________________
- Autres : ______________________

Votre choix pour l'achat de ce modèle Focal s'est fait en fonction de :

- ☐ Conseil du revendeur
- ☐ Conseil d'amis, relation
- ☐ Visite d'exposition, salon
- ☐ Article de presse
- ☐ Ecoute en auditorium
- ☐ Possède déjà Focal
- ☐ Fiabilité / Qualité
- ☐ Catalogues
- ☐ Réputation
- ☐ Matériel Français
- ☐ Garantie
- ☐ Rapport qualité / prix
- ☐ Esthétique / Finition
- ☐ Autre ______________________
- ☐ Son

En cas de renouvellement, quelles étaient vos précédentes enceintes acoustiques ? ______________________

Dîtes en quelques mots pourquoi vous avez choisi Focal... ______________________

Vos annotations éventuelles : ______________________

____

Il est maintenant possible d'enregistrer son produit en ligne :
www.focal.com/fr/enceintes-acoustiques/garantie.php

Nous garantissons la confidentialité de ces informations.

International Guarantee

The Focal guarantee only applies if this page is returned to us within 10 days of purchase, to the following address:

Focal-JMlab - BP 374 - 108, rue de l'Avenir - 42353 La Talaudière cedex - FRANCE

Model: ______________________ Serial number: ______________________

Name of dealer: ______________________ Town: ______________________

Date of purchase: ______________________ Purchase price: ______________________

Your name: ______________________ Age: __________ Occupation: ______________

Your complete address: ____

Your email address: ____

Details of your installation (brand, model):

- iPod, iPad, iPhone®: ______________________
- Other music players: ______________________
- Tuner / Web Radio: ______________________
- DVD: ______________________
- Blu Ray: ______________________
- CD / SACD: ______________________
- Satellite / TNT: ______________________
- Flat screen: ______________________
- Amplifier: ______________________
- Others: ______________________

Your decision for purchasing this Focal model was made according to:

- ☐ Dealer's advice
- ☐ Friend's advice
- ☐ Visit to an exhibition, show
- ☐ Press article
- ☐ Listening in auditorium
- ☐ Already own Focal products
- ☐ Reliability / Quality
- ☐ Documentation
- ☐ Reputation
- ☐ French produce
- ☐ Guarantee
- ☐ Quality / Price ratio
- ☐ Design / Finishes
- ☐ Other ______________________
- ☐ Sound

In case of purchase of new equipment, what were your former speakers ? ______________

Explain in a few words why you choose Focal... ______________________

Further comments: ____

____

Now it's possible to register on line : www.focal.com/fr/enceintes-acoustiques/garantie.php

The information given on this page will remain confidential. SCEB - 112302/1 - codo1318